

重大项目 Major Projects

一、支持进出口贸易发展 International Trade Projects

太平洋重工集团62艘海洋工程船出口项目 The Export of 62 Ocean Engineering Vessels of SinoPacific Heavy Industry Group



2010年6月，中国进出口银行与太平洋造船集团和法国波邦集团签署了8亿美元的融资框架协议，旨在为两集团签署的62艘海洋工程船商务框架合同提供一揽子融资支持。

该项目的商务合同金额达10亿美元，是2010年全球市场上最大一笔新船订单，也是我国船企承接的自金融危机以来鲜见的大额订单。该项目不仅巩固了太平洋造船作为全球大型海工船舶制造企业的领先地位，也对浙江省乃至全国的造船产业结构调整 and 升级产生了积极的影响。

In June 2010, the Bank, together with the SinoPacific Shipbuilding Group and the Bourbon Group of France, signed a USD800 million financing framework agreement. This agreement aimed to provide package loans to a 62-ocean engineering vessel trade between the two groups.

The business contract of this project amounted to USD1 billion, making it the largest ship order in the 2010 world market, and also one of the few large-scale orders that Chinese shipbuilders had received since the financial crisis. This project not only reinforced SinoPacific's leading position in the world's ocean engineering vessel market, but also brought about positive influence on the restructuring and update of the shipbuilding industry of Zhejiang Province, as well as that of China.

中国商用飞机有限责任公司国际化发展项目 The “Go Global” Campaign of the Commercial Aircraft Corporation of China



2010年1月，中国进出口银行与中国商用飞机有限责任公司签署500亿元人民币的《金融战略合作框架协议》。

该协议旨在通过出口信贷、进口信贷等金融工具积极支持我国自主研制的支线飞机和大型客机的发展。近年来，中国进出口银行成立了专业化的航空融资团队，努力打造航空融资品牌，大力支持我国民用航空事业发展。

In January 2010, the Bank and the Commercial Aircraft Corporation of China signed a RMB50 billion *Financial Strategic Cooperation Framework Agreement*.

The agreement aimed to support the development of China's own regional and large passenger jets. In recent years, the Bank has built up a team which specializes in aviation financing. This team has strongly backed up China's civil aviation development and forged the Bank's own aviation financing service brand.

新疆天盛实业有限公司设备进口及配套建设项目 Equipment Import and the Construction of Related Projects of Xinjiang Tiansheng Industrial Co. Ltd.



2010年，中国进出口银行向新疆天盛实业有限公司累计发放贷款6.8亿元，用于支持其设备进口及配套项目建设。

该项目的实施将有利于发挥新疆的棉花、能源等资源优势，推动企业产业链的优化升级，增加当地就业，特别是为残疾人提供了大量就业机会(目前该公司有残疾员工1600人)，取得了良好的经济和社会效益。

In 2010, the Bank disbursed RMB680 million worth of loans to the Xinjiang Tiansheng Industrial Co. Ltd. for its import of equipment and the construction of related projects.

The implementation of this transaction helped Xinjiang Autonomous Region exercise its advantages on cotton production and energy resources, upgrade the industry chain of Tiansheng, increase local employment, especially create a large number of job opportunities for the underprivileged (currently the company has hired 1600 underprivileged employees), and achieve sound economic and social effects.



平遥古城旅游文化国际化贷款项目 Loans to the Internationalization of the Pingyao Ancient City

2010年3月，中国进出口银行批准向平遥古城旅游股份有限公司提供6.6亿元旅游文化国际化贷款，用于支持平遥古城保护项目的建设。

该项目的实施将使平遥古城这一世界文化遗产得到有效保护和提高其综合接待能力，提升平遥古城旅游文化产业的国际化水平。

In March 2010, the Bank approved a RMB660 million tourism culture internationalization loan to the Pingyao Ancient City Tourism Co. Ltd. for the preservation of the city.

The project will effectively preserve the Pingyao Ancient City-one of the world's cultural heritages, enlarge its receiving capacity and raise the level of the local tourism culture industry.



徐工集团工程机械股份有限公司设备出口项目 The Equipment Export of XCMG Construction Machinery Co. Ltd.

2010年，中国进出口银行累计向徐工集团工程机械股份有限公司发放设备出口卖方信贷12亿元。

徐工集团工程机械股份有限公司是目前全国最大的工程机械企业之一，主要产品为起重机、挖掘机、装载机等。中国进出口银行的贷款支持，进一步推动了公司大型成套设备出口。目前，该公司的产品已出口到美洲、欧洲、东南亚、中东、非洲等地区。

In 2010, the Bank disbursed RMB1.2 billion worth of export seller's credit to the XCMG Construction Machinery Co. Ltd.

XCMG is one of China's largest construction machinery builders, whose main products include cranes, diggers and shovel loaders. The Bank's loan assisted the company's export of large-sized complete sets of equipment. At present, the company has already entered markets in America, Europe, Southeast Asia, the Middle East and Africa.

二、支持国际经济合作 International Cooperation Projects

刚果(布)布拉柴维尔国际机场项目 The Brazzaville International Airport of the Republic of Congo

2010年,在中国进出口银行互惠贷款支持下,刚果(布)布拉柴维尔国际机场项目完成一期建设。

该项目的建设为提高刚果(布)机场现代化水平,提升刚果(布)国家形象,吸引外资等起到了积极的促进作用。



In 2010, phase I of the Brazzaville International Airport of the Republic of Congo was completed, supported by the Bank's package loan.

The project has positively raised the standard of airports in the Republic of Congo, improved its national image and invited foreign capitals.

安哥拉本格拉中心医院项目 Benguela Central Hospital in Angola

2010年,在中国进出口银行提供的互惠贷款支持下,安哥拉本格拉中心医院项目建成并投入使用。

本格拉是安哥拉中部最大的城市,该项目的完成对改善当地医疗条件,提高当地居民生活质量做出了突出贡献。

In 2010, supported by the Bank's package loan, Angola's Benguela Central Hospital was completed and put into use.

Benguela is the largest city in central Angola. The completion of the project made outstanding contributions to the improvement of local public health services and the living standard of local people.





塔吉克斯坦塔乌公路项目 The Tajikistan-Uzbekistan Road Project

2010年，中国进出口银行优惠贷款支持的塔吉克斯坦塔乌公路项目主体道路工程基本完工。

塔乌公路是该国最重要的南北向干线公路。该条道路的建设第一次将塔南北地区连接起来，大大增强南北地区的人员和货物流动能力，有力促进了当地经济发展。



In 2010, the major road of the Tajikistan-Uzbekistan Road Project backed by the Bank's concessional loan was basically completed.

The road is Tajikistan's most important south-north route. The completion of the road has for the first time connected the north and south of Tajikistan, which will greatly facilitate passenger and cargo transportation and encourage local economic development.

峨眉山科达洁能有限公司建设清洁粉煤气化及综合配套系统建设项目 The Construction of Coal Dust Gasification and Related System of the Emeishan Keda Clean Energy Co. Ltd.

2010年，中国进出口银行利用中德财政合作能效及可再生能源贷款和转贷项目人民币配套资金贷款支持了峨眉山科达洁能有限公司实施清洁粉煤气化及综合配套系统建设。

该技术煤种适用性强、炭转化率高、不产生有害物排放，具有清洁环保的特点。每年节约标煤约为8591吨，减排二氧化碳21400吨。

In 2010, the Bank, with the energy efficiency and renewable energy loan between the Ministries of Finance of Germany and China, and with other RMB loan facilities, gave support to the construction of coal dust gasification and related system of the Emeishan Keda Clean Energy Co. Ltd.

This clean and environmental friendly gasification technology can be widely applied and has high carbon conversion rate and none hazardous compound emission. The project can save 8591 tons of standard coal, and reduce carbon dioxide emission by 21400 tons.

